
ZAFFER®



WIRELESS WIND AND SUN SENSOR

Solar rechargeable battery

(NL) Gebruiksaanwijzing

(FR) Notice d'emploi

(EN) User manual

ALGEMENE AANBEVELINGEN

- Alle werkzaamheden in verband met de installatie, de aansluiting, de programmering en het onderhoud van de inrichting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus!
- De sensor mag niet beschouwd worden als een veiligheidsinrichting die schade aan de zonwering als gevolg van sterke wind kan voorkomen (het is bijvoorbeeld al genoeg dat de stroom uitvalt om het automatisch optrekken van de zonwering onmogelijk te maken). De sensor dient beschouwd te worden als deel van een automatisering dat bijdraagt aan het gebruikscomfort en nuttig is ter bescherming van de zonwering. Het bereik van de zenders kan worden beïnvloed door andere inrichtingen die in de omgeving daarvan op dezelfde frequentie werken als de zender (bijvoorbeeld koptelefoons, alarmsystemen e.d.) waardoor er interferentie met de ontvanger ontstaat. In geval van sterke interferentie kan Zaffer geen enkele garantie bieden met betrekking tot het daadwerkelijke bereik van haar radiografische inrichtingen. Alle vermelde technische specificaties hebben betrekking op een omgevings-temperatuur van 20°C ($\pm$ 5°C).
- De producent aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade die zou kunnen optreden als gevolg van niet door de sensoren van de inrichting gedetecteerde weersomstandigheden.
- Het is raadzaam om de staat van de apparaat na lange periodes van inactiviteit, en in het bijzonder na de winter te controleren.
- Dit product is een windsensor, bestemd voor automatiseringsinstallaties voor zon- wering die besturingseenheden en buismotoren van Zaffer gebruiken. Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd! Zaffer is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is voorzien.
- De sensor is voorzien van een ingebouwde radiozender en een autonome voeding op twee batterijen op zonne-energie. De werking van het product is gebaseerd op de realtime detectie van windsnelheden. Wanneer de door de sensor gedetecteerde waarde de ingestelde activeringsdrempel overschrijdt, stuurt de sensor een "radiosig-naal" naar de ontvanger van de motor, die op zijn beurt een manoeuvre Omhoog aanstuurt bij zonwering en een manoeuvre Omlaag aanstuurt bij rolluiken.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- *Toutes les opérations d'installation, de connexion, de programmation et de maintenance du dispositif doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié !*
- *Le capteur n'est pas considéré comme un dispositif de sécurité qui élimine les problèmes du store suite à un vent fort (en fait, une simple panne de courant rend impossible le retrait automatique du store). Le capteur fait partie d'un automatisme qui sert à protéger le store et à faciliter son utilisation. La portée des émetteurs peut être affectée par d'autres dispositifs fonctionnant à proximité de l'émetteur à la même fréquence (par exemple les casques radio, les systèmes d'alarme, etc.), en provoquant des interférences avec le récepteur. En cas d'interférences, Zaffer ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs radio. Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C ($\pm$ 5°C).*
- *Le fabricant n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne les dommages matériels qui peuvent survenir en raison de phénomènes météorologiques non détectés par les capteurs du dispositif.*
- *Il est recommandé de vérifier l'état de l'appareil après de longues périodes d'inactivité, notamment après l'hiver.*

■ *Ce produit est un capteur vent destiné à des installations d'automatisation pour stores qui adoptent des logiques de commande et des moteurs tubulaires Zaffer. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et interdite! Zaffer ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits, différente de ce qui est prévu dans le présent guide.*

■ *Le capteur est doté d'un émetteur radio intégré et d'une alimentation autonome avec deux piles. Le fonctionnement du produit est fondé sur la détection en temps réel des vibrations de la partie terminale du store, générées par l'action du vent. Lorsque la valeur détectée par le capteur dépasse le seuil de déclenchement paramètre, le capteur transmet un « signal radio » au récepteur du moteur qui, à son tour, commande une manœuvre de Montée pour les protections solaires et une manœuvre Descente pour les volets roulants.*

GENERAL WARNINGS

■ All installation procedures, connections, programming and maintenance of the product must be performed exclusively by a qualified technician!

■ The sensor is not a safety device capable of eliminating damage to the awning due to strong winds (indeed, a simple power failure can prevent the awning being automatically retracted). The sensor is rather part of an automation capable of protecting the awning and facilitating its use. The transmitter's range may be affected by other devices operating nearby and at the same frequency (e.g. wireless headsets, alarm systems, etc.), which interfere with it. In the event of strong interference, Zaffer cannot guarantee the effective range of their devices.

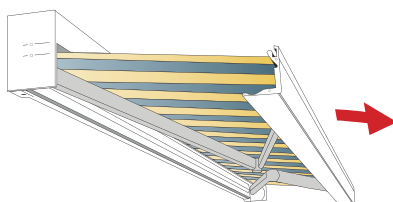
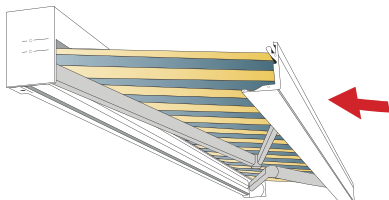
All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20°C ($\pm 5^\circ\text{C}$).

■ The manufacturer is not responsible for damage due to atmospheric events undetected by the device's sensors.

■ We recommend that you check the condition of the device after long periods of inactivity, particularly after the winter.

■ This product is a wind sensor intended for use in automation systems for awnings with Zaffer tubular motors and control units. Any other use is to be considered improper and is strictly prohibited! Zaffer declines all liability for damage resulting from improper use of the product and other than as specified in this manual.

■ The sensor is equipped with an integrated radio transmitter and autonomous power supply with two batteries solar energy. The product functions by detecting in real time the force of the wind. When the value detected by the sensor exceeds the set intervention threshold, the sensor sends a "radio signal" to the receiver on the motor, which in turn issues a command for an UP manoeuvre for sun protection products and DOWN manoeuvre for roller shutters.



①



1

Download en installeer
Télécharger et installer
Download and install

zaffer soft: www.zaffer.be



USB

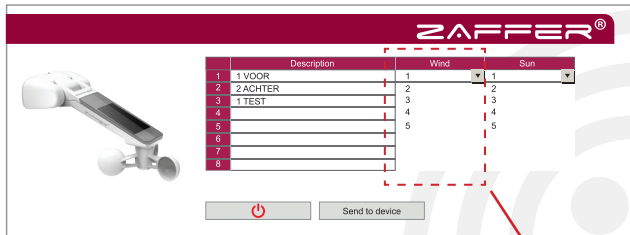


2

Verbind uw toestel via USB
Connecter votre appareil par USB
Connect your device via USB

Selectie WIND / ZON - Sélectionner VENT / SOLEIL - Select WIND / SUN

2



Selecteer : Drempel «WIND» niveau 1-5
Sélectionner : Seuil « VENT » niveau 1-5
Select : "WIND" Threshold level 1-5

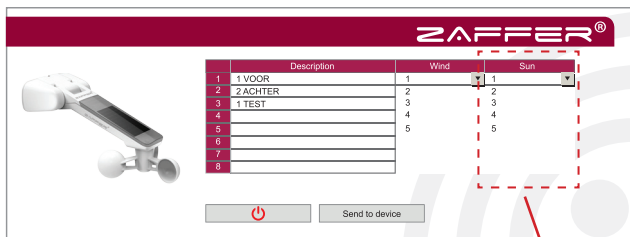


Tabel : Drempel Wind die overeenkomt met de windsnelheid

Tableau : Seuil de vent correspondant à la vitesse du vent

Table : Wind threshold corresponding to wind speed

Wind speed	WIND
Close wind speed	Disabled
+/- 10Km/h	1
+/- 15Km/h	2
+/- 20Km/h (Standard)	3 (Standard)
+/- 30Km/h	4
> +/- 40Km/h	5



Selecteer : Drempel «ZON» niveau 1-5
Sélectionner : Seuil « SOLEIL » niveau 1-5
Select : "SUN" Threshold level 1-5



Tabel : Drempel zon die overeenkomt om de intensiteit van zonlicht

Tableau : Seuil du soleil correspondant à l'intensité de la lumière solaire

Table : Sun threshold corresponding to the intensity of sunlight

SUN intensity	SUN
Sun set	Disabled
1	1
2	2
3 (Standard)	3 (Standard)
4	4
5	5

Eindigen met
Pour terminer
To finish

Klik op de «Naar toestel»
Cliquer sur «Envoyer vers appareil»
Click «Send to device»

Send to device

Voer motornummer in OF Verwijder motornummer
Entrer le numéro du moteur OU Supprimer le numéro du moteur
Enter the motor number OR Delete the motor number

1



Klik hier
 Cliquer ici
 Click here

2



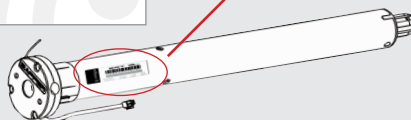
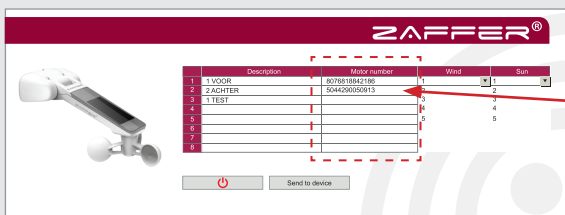
DAY code



Voer de DAY code in
 Entrer le DAY code
 Enter DAY code

Lees de «Day code» van de «MASTER» af
 Obtenir votre «Day code» avec votre «MASTER»
 Get your «Day code» with your «MASTER»

3

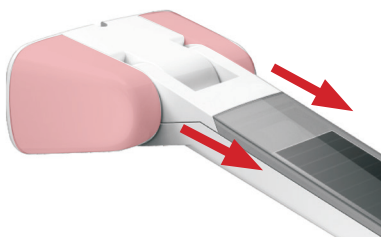


Eindigen met
 Pour terminer
 To finish

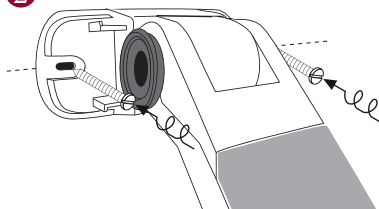
Klik op de «Naar toestel»
 Cliquer sur «Envoyer vers appareil»
 Click «Send to device»

Send to device

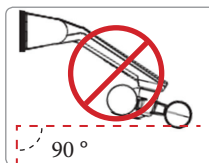
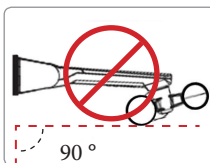
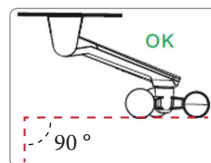
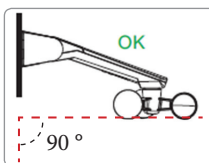
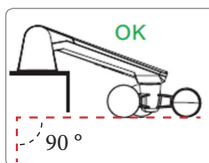
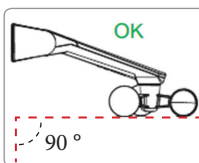
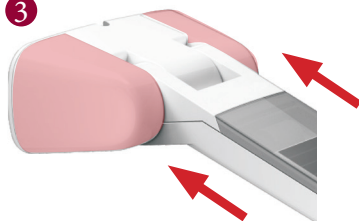
1



2



3



Voor het volgende signaal, de wachttijd is 12 minuten
 Pour le prochain signal, le temps d'attente est de 12 min
 For the next signal, the waiting time is 12 min



12 Min

CE-conformiteitsverklaring

Zaffer Bvba - Weiveldlaan 41 B-1930 Zaventem België, verklaart dat het product WIND AND SUN SENSOR, voldoet aan de essentiële eisen van de R&TTE-richtlijn 1999/5/EC voor het beoogde gebruik van het apparaat.

Opmerking: Een kopie van de originele verklaring van overeenstemming voor elk product kan worden aangevraagd bij Zaffer Bvba.



Voeding	: Zonnepaneel + oplaadbare batterij
Frequentie	: 433,92 MHz.
Werktemperatuur	: -20 °C +60 °C
Beschermindicatie	: IP 44

Zaffer B.v.b.a behoudt zich het recht voor om zijn producten zonder voorafgaande kennisgeving aan te passen.

Déclaration de conformité CE

Zaffer Bvba - Weiveldlaan 41 B-1930 Zaventem Belgique, déclare que le produit. WIND AND SUN SENSOR, répond aux exigences essentielles de la directive R & TTE 1999/5 / CE pour l'utilisation prévue de l'appareil.

Remarque: Une copie de la déclaration originale de conformité pour chaque produit peut être demandée auprès de Zaffer Bvba.



Alimentation	: Panneau solaire + batterie rechargeable
Fréquence	: 433,92 MHz.
Température de fonctionnement	: -20 °C à + 60 °C
Indice de protection	: IP 44

Zaffer B.v.b.a se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

CE Declaration of Conformity

ZAFFER B.v.b.a - Weiveldlaan 41 B-1930 Zaventem Belgium, declares that the product. WIND AND SUN SENSOR, meets the essential requirements of the R&TTE directive 1999/5/EC for the intended use of the device.

Note: A copy of the original declaration of conformity for each product can be requested from ZAFFER Bvba.



Power input	: Solar Panel + Rechargeable Battery
Frequency	: 433.92 MHz.
Working temperature	: -20°C + 60°C
Protection level	: IP 44

Zaffer B.v.b.a reserves the right to modify its products without any notice.